

IV.

* אנחנו יודעים עברית, אנחנו רק צריכים להיזכר בעברית *

אומנות	Kunst	אוֹשֶׁר	Glück, Glücksgefühl
קבר, קברים	Grab	בֵּית קְבָרוֹת	Friedhof
דקל	Palme	הַקְדְּשָׁה	Widmung
מעדר	Hacke	סִיבָה	Grund, Ursache, Anlaß
פסנתר	Klavier	קול, קולות	Stimme
קטע	Abschnitt, Ausschnitt	שָׂדֶה, שָׂדוֹת, שְׂדֵה	Feld
שחפת	Tuberk., Schwinds.	שְׂמָה (שיטה)	Methode
שירה	Dichtg., Gesang, Lyrik	(נכתב בצד) נ"ב	P.S.

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
sehnt s. n. (ל)	ג.ע.ג.ע.	להתענגע	מתענגעות	מתענגעים	מתענגעת	מתענגע
versteckt s.	א.ב.א.	להתחבא	מתחבאות	מתחבאים	מתחבאת	מתחבא
versch. Ruhe	א.ו.א.	להניח	מניחות	מניחים	מניחה	מניח
pfl egt*, beh. (ב)	א.פ.א.	לשפל	משפלות	משפלים	משפלת	משפל
w. beendet	א.מ.ג.	להיגמר	נגמרות	נגמרים	נגמרת	נגמר

*take care, look after

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
einsam	בודרות	בודדים	בודרה	בודר
landwirtsch.	חקלאיות	חקלאיים	חקלאית	חקלאי
gemeinsam, gemeinsch.	משותפות	משותפים	משותפת	משותף
bürgerlich	בורגניות	בורגניים	בורגנית	בורגני
fremdsprachlich	לועזיות	לועזיים	לועזית	לועזי
selbst., unabh.	עצמאות	עצמאיים	עצמאית	עצמאי
weich, zart	רכות	רכים	רכה	רך

»pfl egte zu tun«

בשבתות הייתי קם מאוחר (An Smtgn. pfl egte ich spät aufz.)
 הדודה שלי תמיד הייתה עוזרת לאנשים והייתה מטפלת
 בילדים קטנים ובזקנים (... pfl egte den M. zu helfen...).

Babysitter	מטפל, מטפלת	פחד, פחדים, פחדים	Angst
Literatur	ספרות	חרוז	Reim
Feuer	(נ') אש, אש, אש	גבול, גבולות	Grenze
Gehenna, Hölle	גיהנום	הרצאה	Vortrag
Wüstenwind	חמסין	נייר, ניירות	Papier
Blech	אשפתות	אשפה, אשפות	Müll, Abfall
Ewigkeit	נצח	רשעים, רשע	Bösewicht, böse
Mülleimer	פח אשפה (ז)	סל, סלים	Korb

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
trägt vor	ר.צ.י.	להרצות	מרצות	מרצים	מרצה	מרצה
dramatisiert	מ.ח.ז.	להמחזיז	ממחיות	ממחיוים	ממחיוה	ממחיוז
vervollständigt	ש.ל.מ.	להשלים	משלימות	משלימים	משלימה	משלים
plant	ת.כ.ג.ג.	לתכנן	מתכננות	מתכננים	מתכננת	מתכנן
schließt ab, beend.	ס.י.מ.	לסיים	מסיימות	מסיימים	מסיימת	מסיים
wäscht (Wäsche)	כ.ב.ס.	לכבס	מכבסות	מכבסים	מכבסת	מכבס
arrang., redigt.	ע.ר.כ.	לערוד	עורכות	עורכים	עורכת	עורד

Vorstellung, Aufführ.	הצגה	לועזיות	Fremdsprachigkeit
Redakteur	עורך, עורכת	עורך־דין	Rechtsanwalt
Planer	מתכנן	אבקה	Pulver
Waschpulver	אבקת־כביסה	מכונת־כביסה	Waschmaschine
Unabh., Selbst.	עצמאות	י'ם העצמאות	Unabhängigkt.

המחזיון שיחה בין חנה לבין רינה יום אחרי המסיבה.
 חנה, מה נשמע אצלך? אצלי הכל בסדר.

Westen	מערב	סגנון, סגנון, סגנונות	Stil
Streifen	פס	צל, צללים, צללים	Schatten
Spielzeug	צעצוע, צעצועים	רכל, רכל, רכלנית	Klatschmaul

רְכִילוֹת Klatsch	שִׁקְרָן Lügner
כְּאִילוֹ als ob	Sich. (ביטחון) בְּטָחוֹן, בְּטָחוֹנוֹת
מְשֻׁבָּנוֹת Wohnsitz	כָּלֵל Regel, Gesetz

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
bringt ein/herein	כ.ג.ס.	לְהַכְנִיִּים	מְכַנְיָסוֹת	מְכַנְיָסִים	מְכַנְיָסָה	מְכַנְיָסִים
wartet	מ.ת.ג.	לְהַמְתִּין	מְמַתְיָנוֹת	מְמַתְיָנִים	מְמַתְיָנָה	מְמַתְיָנִים
lügt	ש.ק.ר.	לְשַׁקֵּר	מְשַׁקְרוֹת	מְשַׁקְרִים	מְשַׁקְרָת	מְשַׁקְרִים
repariert	ת.ק.ג.	לְתַקֵּן	מְתַקְנָנוֹת	מְתַקְנָנִים	מְתַקְנָנָה	מְתַקְנָנִים
richtet, urteilt	ש.פ.ט.	לְשַׁפֹּט	שׁוֹפְטוֹת	שׁוֹפְטִים	שׁוֹפְטָת	שׁוֹפְטִים

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
besorgt*, bange (חָרַד)	מְלֹאֹת	מְלֹאִים	מְלֹאָה	מְלֹא
voll	כָּלִיּוֹת	כָּלִילִים	כָּלִילִית	כָּלִילִי
allgemein	חֲרָדִיּוֹת	חֲרָדִיִּים	חֲרָדִית	חֲרָדִי
orthodox*	קוֹדְמוֹת	קוֹדְמִים	קוֹדְמָת	קוֹדֵם
vorherg., früher(e)				

אל ייאוש

שַׁעֵן Uhrmacher	מַלְאָךְ (צַיִר) צִיר, צִירָת	Maler
שִׁאוֹשׁ (יִיאוֹשׁ) Verzweiflung	מְכַשֵּׁר	Werkzeug, Gerät

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
g.kap. verd.	ק.ל.ק.ל.	לְהִתְקַלְקֵל	מִתְקַלְקְלוֹת	מִתְקַלְקְלִים	מִתְקַלְקְלָת	מִתְקַלְקְלִים
w. schmutz.	ל.כ.ל.כ.	לְהִתְלַכְּלֵךְ	מִתְלַכְּלָכוֹת	מִתְלַכְּלָכִים	מִתְלַכְּלָכָת	מִתְלַכְּלָכִים

גם כן חיים! (auch ein Leben/das ist doch kein Leben!)
 גברת כהן? בוקר טוב. טלפנתם להודיע שהטלוויזיה התקלקלה.
 מה קרה? — טוב שפאת. התנור התקלקל, המקרר מת וגם
 מכונת הכביסה לא עובדת. אני ממש לא יודעת מה קרה היום.
 כל המכשירים ביחד איזה ייאוש! — בואי נראה אחד-אחד.
 תגידי, הייתה הפסקת חשמל? — אני לא יודעת. לא הייתי בבית

רוב היום. רק בערב ראיתי שהמכשירים בבית לא בסדר.
 — טוב. אני חושב שאני יודע. יכול להיות שהדלקתם יותר מדיי
 מכשירים ביחד וזאת הייתה הבעיה. עכשיו, בואי נראה מה
 הבעיה עם הטלוויזיה. — אני לא מצליחה לעבור מתחנה
 לתחנה. — הינה, אני רואה. פשוט כמה חלקים פה התקלקלו.
 תיקנתי, ואני חושב שעכשיו זה יהיה בסדר. יש עוד משהו?
 — לא. באמת תודה רבה. כל הכבוד. עשית הכול כל כך מהר.
 — אין בעד מה. זה התפקיד שלי, לא? — כמה אני משלמת לך?
 — מאתיים ש"ח. את תמיד יכולה לטלפן לחנות.
 הינה מספר הפלאפון שלנו.

מְפָה Karte	Friseur	סֹפֵר, סֹפְרִית
לְכַלְכֵן Schmutzfink	Schmutz	לְכַלְכֹּךְ
חוּט Faden, Garn	Sehnsucht	זְעֵנוּעִים
מְדְרוּם ל... südlich von	Süden	דְרוּם
מְצְפוֹן ל... nördlich von	Norden	צְפוֹן, צְפוֹנִי
מְקוֹבֵל Kabbalist	Moral, Ethik	מוֹסֵר
כְּלֵי נְגִינָה ... Musikinstrument	Messias	מְשִׁיחַ
שַׁטָּן Teufel	Mitl., Erbrm., Barmh.	רַחֲמִים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
flieht	ב.ר.ח.	לְבָרוּחַ	בוֹרְחוֹת	בוֹרְחִים	בוֹרְחָת	בוֹרְחִים
streicht an, färbt	צ.ב.ע.	לְצַבּוֹעַ	צוֹבְעוֹת	צוֹבְעִים	צוֹבְעָת	צוֹבְעִים
stimmt ab, weist h.	צ.ב.ע.	לְהַצְבִּיעַ	מְצַבִּיעוֹת	מְצַבִּיעִים	מְצַבִּיעָה	מְצַבִּיעִים
hug, umarmt	ח.ב.ק.	לְחַבֵּק	מְחַבְּקוֹת	מְחַבְּקִים	מְחַבְּקָת	מְחַבְּקִים
w. gezogen, dauert	מ.ש.כ.	לְהִמְשֵׁךְ	נִמְשָׁכוֹת	נִמְשָׁכִים	נִמְשָׁכָת	נִמְשָׁכִים

אֶחָד-אֶחָד jeder einzeln
 אֶחָדִים, אֶחָדוֹת einige
 שְׁעוֹת-הָעֶרֶב (Abendstdn.), בְּשָׁעוֹת-הָעֶרֶב (zu den Abendstdn.),
 שְׁמוֹת-הַיְלָדִים (Kindernamen), יְשִׁיבַת-הַמּוֹרִים (Lehrersitzung)
 בְּיְשִׁיבַת-הַמּוֹרִים (in der Lehrersitzung)

wunderbar (מופלא) מְפֵלָא ruhig, sorglos (שליח) שְׁלוּ
 Tanz.....ריקוד Programmierer מתכנת
 אנחנו באים מאיפשהו והולכים לאנשהו ... מתישהו באים
 לעולם, ומתישהו יוצאים מהעולם. אוכלים ושותים, ואיכשהו
 עושים פה-שם משהו, ובינפּה (sowieso) הכל חוזר, ואף אחד לא
 זוכר ... כי הכול לא משהו ובכלל לא חשוב למישהו, כי הכל
 או ש... או ש... סתם!

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
schlummert	.נ.ו.מ.	לָנוּם	נְמוֹת	נְמִים	נָמָה	נָם
weicht zurück, flieht	.נ.ו.ס.	לָנוּס	נְסוֹת	נְסִים	נָסָה	נָס
geschieht, fällt auf, gilt	.ח.ו.ל.	לְחוּל	חִלוֹת	חִלִּים	חָלָה	חָל
strahlt, leuchtet* *Sonne geht auf	.ז.ר.ח.	לְרוֹחַ	זוֹרְחוֹת	זוֹרְחִים	זוֹרְחָת	זוֹרַחַ

Gewissen מְצַפּוֹן Preis, Kosten ...מְחִיר, מְחִירִים
 אֵיבֵר אֵת הַצַּפּוֹן, לְאֵבֵר אֵת הַצַּפּוֹן Abendgebetמְעַרֵּב
 Aufkleber, Sticker מְדַבְּקָה entgegen, i. Richtung .לְקִרְאָת
 Eigng, Tauglk., Können כּוֹשֵׁר wenigstensלְפָחוֹת

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
vegetarisch	צְמַחוּנִיּוֹת	צְמַחוּנִיִּים	צְמַחוּנִית	צְמַחוּנִי
verpflichtet, schuldig	חַיִּבוּת	חַיִּיבִים	חַיִּיבַת	חַיִּיב

בגלל האינפלציה המחירים עולים מיום ליום. בגלל השביתה
 אין הרצאות באוניברסיטה. קנינו דירה בקומה העשירית
 והאחרונה, מפני שלא רצינו שכנים למעלה ומפני ששם לא
 שומעים את הרעש ולא רואים את הלכלוך. הוא אמר לי
 בהצלחה, כי הלכתי לרופא ופחדתי מאוד. הם שונאים אותנו,
 ולכן הם מתווכחים איתנו על כל שטות. בגלל הרכלן הטיפש
 הזה, רותי לא מדברת איתי יותר.

אני אָבוא לשחק כדורגל, רק אם יָבוא לי. הוא לא יָשים עַל מה
 שהרופא יֵאמר לו. אופי! עַד שְׂהוּא יָוּוּ. הוא אמר שהוא ירוץ
 איתי הערב מסביב לשכונה, אבל תמיד צריך לחכות לו, נו!
 תְּשַׁמְעִי, אני חייבת לרוץ, אבל בואי נדבר על זה פעם אחרת.

Gesangזְמִרָה Sängerזְמֵר, זְמֵרָת
 Rede, Redensart(אימרה) אִמְרָה, אִמְרוֹת, אִמְרוֹת־
 Bindewort מִלַּת־קִישׁוּר (Ver)bindung ... (קישור) קִישׁוּר
 Sprecherדוֹבֵר Bdtng., Sinn מְשַׁמְעוֹת

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
f. hinzu, wiederhlt.	.י.ס.פ.	לְהוֹסִיף	מוֹסִיפוֹת	מוֹסִיפִים	מוֹסִיפָה	מוֹסִיף
w. hinzugefügt	.י.ס.פ.	לְהוֹיֹסֵף	נוֹסְפוֹת	נוֹסְפִים	נוֹסְפָת	נוֹסֵף
scheitert, strauch.	.פ.ש.ל.	לְהִכְשֵׁל	נִכְשָׁלוֹת	נִכְשָׁלִים	נִכְשָׁלַת	נִכְשָׁל
schreit, brüllt	.צ.ע.ק.	לְצַעֵק	צוֹעֵקוֹת	צוֹעֵקִים	צוֹעֵקַת	צוֹעֵק

ich will, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) wollen

רְצוֹנִי, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה,
 רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה

wie ich will, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) wollen

כְּרְצוֹנִי, כְּרְצוֹנָה, ...

Ökonomie כְּלָכְלָה Material . (חומר) חֶמֶר, חֶמְרִים
 Bahn, Weg, Pisteמְסָלוּל kl. Kissenכְּרִית
 Hammerפְּטִישׁ Interesse, Sacheעֲנִיִּין
 schnellבְּמְהִירוֹת Blitzבֶּזֶק
 Blitzkriegמְלַחְמַת־בְּזֶק m. Blitzess. ... בְּמְהִירוֹת הַבְּזֶק
 Rang, Titelהַרְאָה, הַרְאָה »that's fine«בְּסֶדֶר גְּמוּר
 Absatz, Par.(פיסקה) פִּסְקָה was ist er/es? מָה הוּא....מָהוּ
 Kassiererקוֹפֵאִי Kasseקוֹפֵּה
 אני שוכח הכול במהירות.

... ל... מתחת ל... .. unter, unterhalb זה זה את זה e. den a., einand.
 גם אם תשימו את הספרים ואת המחברות מתחת לכרית,
 לא תזכרו את הכול בבחינה.
 כל הנוסעים בטיסה מספר 502 לטורקיה מתבקשים לעלות
 על המטוס בשער מספר שמונה.

תכלית.....Zweck, Ziel	סכנה.....Gefahr
רשימה.....Liste, Verzeichnis	הנועה.....Verkehr, Bewegung
מפית.....Serviette	הכרח.....Besessenheit
מחבתות...Bratpfanne	התפייסות.....כפור

	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
praktisch, zweckd. klar, verständlich	תכליתיות ברורות	תכליתיים ברורים	תכליתית ברורה	תכליתי ברור

אי אפשר לטייל בלי לשים לב לסכנות שבדרך ולבדוק טוב כל
 מקום. אוף! אני לא יכול לעבור את החורף בלי שפעת קשה?
 אתה לא יכול לעשות סטייק טוב בלי מחבת טובה, שמן טוב
 ותבלינים טובים. אני לא יכול ללמוד מילה בלי להבין את
 המשמעות שלה.

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
übersetzt	ת.ר.ג.מ.	לתרגם	מתרגמות	מתרגמים	מתרגמת	מתרגם
publiziert [†]	פ.ר.ס.מ.	לפרסם	מפרסמות	מפרסמים	מפרסמת	מפרסם
verschwindet*	ע.ל.מ.	להיעלם	נעלמות	נעלמים	נעלמת	נעלם

[†]veröffentlicht, *verbirgt sich

זור (איזור) אזור, אורים	Flitterwochen
כתב, כתבים	Ding, Gegenstd.
שור, שורים	Rindvieh
שק שינה	Rucksack
לפנים	(von) hinten

בני אדם, אדם.....Mensch	קציצה.....Frikadelle
פנקס.....Heft, Notizbuch	הרפתקה.....Abenteuer
סוכן, סוכנת..Vertreter, Agent	יליד, ילידים... (Ein)geborener
אפשרות.....Möglichkeit	נשמה.....Atem, Seele
משתתף.....Teilnehmer	ודאי... das Sichere, Zweifellose

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
erkrankt [§]	ח.ל.ג.	להלות	חולות	חולים	חולה	חולה
vertagt [¶]	ד.ח.י.	לדחות	דוחות	דוחים	דוחה	דוחה
späht||	צ.פ.י.	לצפות	צופות	צופים	צופה	צופה
faßt zusm. (ver)kürzt	ס.כ.מ. ק.צ.ר.	לסכם לקצר	מסכמות מקצרות	מסכמים מקצרים	מסכמת מקצרת	מסכם מקצר
sagt ab, storn. erzieht	ב.ט.ל. ח.ג.כ.	לבטל לחנך	מבטלות מחנכות	מבטלים מחנכים	מבטלת מחנכת	מבטל מחנך
ehrt, achtet hetzt s. ab [‡]	כ.ב.ד. ר.ו.צ.	לכבד להתרוצץ	מכבדות מתרוצצות	מכבדים מתרוצצים	מכבדת מתרוצצת	מכבד מתרוצץ
w. stark niest	ח.ז.ק. ע.ט.ש.	להתחזק להתעשש	מתחזקות מתעששות	מתחזקים מתעששים	מתחזקת מתעששת	מתחזק מתעשש
w. getötet w. ermordet	ה.ר.ג. ר.צ.ח.	להיהרג להירצח	נהרגות נרצחות	נהרגים נרצחים	נהרגת נרצחת	נהרג נרצח
kämpft (3 ggn) erkältet	ל.ח.מ. צ.ג.ג.	להלחם מצוננות	נלחמות מצוננות	נלחמים מצוננים	נלחמת מצוננת	נלחם מצונן

[‡]rennt hin u. her, [¶]verschiebt, stößt fort, ^{||}beobachtet, sieht vor.

אחלה, תחלה, תחלי, יחלה, תחלה, תחלו, יחלו
 בתחילת הטיול הן יחלו בכל המחלות שבעולם, אבל אחר כך הן
 יהיו בריאות.

אורח.....Bürger	חלוצה.....Pionier
יצירה.....Schöpfung, Werk	לוחמים, לוחם.....Krieger, Kämpf.
מוסדות, מוסדות, מוסדות	Institution, Anstalt, Einrichtung

מְהִירוּת	Schnelligkeit	מְהִירוּת	מוֹבְנִית	Verständlichkeit
מְזוּמָן	bereit	מְזוּמָן	מְזוּמָנִים	Bargeld
בְּמְזוּמָן	in bar	בְּמְזוּמָן	בִּילוּי	Zeitvertreib
הַיְכָל	Palast	הַיְכָל	הַתְּרַבּוּת	Kulturpalast

היא הסתכלה בי ואני הסתכלתי בה ו... כשאת יורדת למטה, תבדקי בבקשה אם יש דואר, כדי שאני לא ארד במיוחד.

	Rad.	Inf.	Pl. 'נ'	Pl. 'ז'	'נ'	'ז'
schneidet	ג.ז.ר.	לְגַזֵּר	גִּזְרוּת	גִּזְרִים	גִּזְרָת	גִּזְרָה
fordert	ד.ר.ש.	לְדַרֵּשׁ	דִּרְשׁוּת	דִּרְשִׁים	דִּרְשָׁת	דִּרְשָׁה
schlachtet	ש.ח.ט.	לְשַׁחֵט	שׁוּחָטוּת	שׁוּחָטִים	שׁוּחָטָת	שׁוּחָטָה
opfert	ק.ר.ב.	לְהַקְרִיב	מְקַרְבּוּת	מְקַרְבִּים	מְקַרְבָּה	מְקַרְבָּה
stellt leise	נ.מ.כ.	לְהַנְמִיד	מְנַמִּיכוּת	מְנַמִּיכִים	מְנַמִּיכָה	מְנַמִּיכָה
nimmt teil	ש.ת.פ.	לְהִשְׁתַּתֵּף	מְשַׁתְּפּוּת	מְשַׁתְּפִים	מְשַׁתְּפָת	מְשַׁתְּפָת
benimmt s.	נ.ה.ג.	לְהַתְּנַהֵג	מְתַנְהֵגוּת	מְתַנְהֵגִים	מְתַנְהֵגָת	מְתַנְהֵגָת
h. Lust (ל)	ת.ש.ק.	לְהַתְּחַשֵּׁק	מְתַחַשְׁקוּת	מְתַחַשְׁקִים	מְתַחַשְׁקָת	מְתַחַשְׁקָת
photograf.	צ.ל.מ.	לְצַלֵּם	מְצַלְמוּת	מְצַלְמִים	מְצַלְמָת	מְצַלְמָת
lobpr., rüh.	ה.ל.ל.	לְהַלְלֵם	מְהַלְלוּת	מְהַלְלִים	מְהַלְלָת	מְהַלְלָת
nutzt ab*	ב.ל.י.	לְבַלּוֹת	מְבַלּוּת	מְבַלְּלִים	מְבַלְּלָה	מְבַלְּלָה

*vertreibt sich die Zeit

כשאברהם עָקַד (fesselte) את יצחק, הלך השטן לשרה, והוא כמו יצחק. כשראתה אותו אמרה לו: בני! מה עשה לך אבא? אמר לה: אבא לקח אותי על הרים, וירד אותי לעמקים, עד שעלינו לראש הר אחד גבוה, והוא בנה מזבח וסידר עצים ועקד אותי על המזבח ולקח סכין לשחוט אותי – אבל הקדוש ברוך הוא אמר לו: «אל תשלח ידך.» השטן עוד לא גמר לדבר ושרה מתה. לאן מתחשק לך לצאת לבלות הערב? לא יודעת. מה בא לך?

מְאָמָר	(Zeitungs)Artikel	מְחַנֵּךְ	Erzieher, Pädagoge
מְטָרוֹת	Ziel	עֵצָב	Trauer, Kummer
בְּמִיּוּחַד	besonders, extra	הָאֵם	ob (v.dir.Frage)
אֲשֶׁר	welche(r)	תְּחִילָה	Beginn, Anfang

למה הם יכולים לבחור ואנחנו לא? אנחנו רוצים להיות כמוהם אזרחים שווים בְּמִדְיָנָה חופשית.

האם אנחנו רוצים שהמבקרים ביד ושם יחשבו רק על המשמעות האוניברסלית והמוסרית של השואה, או שהם יחשבו גם על הציונות ועל המדינה היהודית, שקמה אחרי השואה?

שְׂכָר דִּירָה	Miete	אֲנֵדְרָשָׁה	Denkmal
קָרוֹן	Waggon	אוֹמָה	Nation, Volk

die Völker der Welt (Nichtjuden) אומות העולם

die Gerechten unter den Nichtjuden חֲסִידֵי אומות העולם

Waisenhaus בית יתומים Waisenkind, -knabe יתום

Last משא, משאות משאית

Ermordete(r) נרצח Güterzug רכבת משא

יש ילד שרוצה שנדבר איתו, שנשאל אותו מה שלומו.

ואחר רוצה שנעזוב אותו, שלא נתקרב, שרק נעבור ליד,

לא נעצור ... איך אנחנו יכולים לדעת מה הילד רוצה?

Beerdigung הלוויה Kommission ועדה

Schere פִּיֵּאָה מספריים

Geliebter/te אָהוּב, אָהוּבָה פְּרִידָה, פְּרִידָה פְּרִידָה

chassidisch ... חֲסִידִי, חֲסִידֵי חֲסִיד

Feier חֲגִיגָה primär, ur. ראשוני, ראשונית

Dach גַּג, גִּגוֹת Grube בור, בורות

Tal עֵמֶק, עֵמֶקִים אֶפֶר

Sinn, Bdtng., verständl. מוֹבָן, מוֹבָחָת מוֹבָחָת

אתה יכול לעזור לי לדחוף את המכונית? דְּחִיפָה קטנה והיא נדלקת. אני ממחר כי יש לי פגישה דחופה.

Familieng., Intimit.	מִשְׁפָּחָתִיּוֹת	höh. Stellen	... חֲלוֹנוֹת הַגְּבוּהִים
Nächster, Mitmensch	זוֹלָת	Altruist	זוֹלָתָן
Bäcker	אֹפֶה	Fragebogen	שְׂאֵלוֹן
Ausrede, Vorw.	(תִּירוֹץ) תְּרוּץ	Wirtschaftler	כָּל־כָּלָן, כָּל־כָּלִיָּת
Ansicht, Anbli.	מִרְאָה, מִרְאוֹת	Spiegel	.... מִרְאָה, רְאִי, רְאִים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
räumt, evaku.	פ.נ.ג.י.	לְפָנוֹת	מְפָנוֹת	מְפָנִים	מְפָנָה	מְפָנָה
zvedne†	ר.ו.מ.	לְהָרִים	מְרִימוֹת	מְרִימִים	מְרִימָה	מְרִים
dehnt, verkohlt*	מ.ת.ח.	לְמַתוֹחַ	מוֹתָחוֹת	מוֹתָחִים	מוֹתָחַת	מוֹתָחַח

*spannt, †hebt auf/hoch

אני מתנצל שלא הצלחתי להגיע אתמול. כל כך לא נעים לי. – אני ממש מאמין לך. הפעם באמת הגזמת! – למה? מה את כועסת כל כך? – תשמע, זאת לא הפעם הראשונה. חיכיתי לך עד שתים עשרה בלילה. דאגתי. אני חושבת שבכלל לא אכפת לך. זה העניין. אתה לא יכול לחשוב שאולי מישהו מחכה לך ותלוי בך ובתוכניות שלך? – אין לי מילים. אמרתי לך שאני מתנצל. אז לא תסלחי לי אף פעם? – אז למה לא הרמת טלפון, לפחות? שאני לא אדאג. – את יודעת איך זה בעבודה שלי. מתחילים לדבר, ובלי להרגיש הזמן עובר. – תמיד יש לך תירוצים. פשוט נמאס לי. – את צודקת במאה אחוז. זה לא יקרה עוד פעם!

חוזר על עצמו (wiederholt sich), חושב את עצמו (bildet s. ein), עושה את עצמו (verstellt s.), מכיר את עצמו (kennt s.) לא מאמין בעצמו (glaubt nicht an s.) לא פותח את עצמו (öffnet s. nicht), צוחק על עצמו (lacht über s.) שוכח את עצמו (vergißt s.)

הַתְּחִיבִים לְרִעִידָה בְּמוֹד

zwischen mir, dir (m/f), ihm, ihr, uns, euch (m/f), ihnen (m/f)

.....שֶׁחָר	Morgengrauen/röte	עֲמוּד הַשָּׁחַר	Morgenrot/röte
.....אופי	Charakter	.....חֶסֶר־אופי	..... charakterlos
.....בְּדִיחָה	Witz	.....בְּדִיחוֹת	..... Heiterk, g. Laune
.....גֵּאוֹנָה	Genie	.....גּוֹלָם, גְּלָמִים	..... Idiot
.....שִׁפְשׁוֹת	Dummheit	.....יְכוּלָה, יְכוּלוֹת	..... Fähigkeit, Kön.
.....מֵאֲכָל	Speise, Lebensm.	.....מְדַעַן, מְדַעְנִית	..... Wissenschaftl.
.....סוג	Sorte, Typ	.....פְּרָאִיר	..... sucker
.....צוּרָה	Form, Aussehen	.....תּוֹצֵאָה	..... Ergebnis, Folge

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
vergrößert	ג.ד.ל.	לְהַגְדִּיל	מְגַדִּילוֹת	מְגַדִּילִים	מְגַדִּילָה	מְגַדִּיל
überträgt, beförd.	ע.ב.ר.	לְהַעֲבִיר	מַעֲבִירוֹת	מַעֲבִירִים	מַעֲבִירָה	מַעֲבִיר
nutzt/beutet a.	נ.צ.ל.	לְנַצֵּל	מְנַצְלוֹת	מְנַצְלִים	מְנַצְלָת	מְנַצֵּל
verletzt, beleidigt	פ.ג.ע.	לְפַגּוֹעַ	פוֹגְעוֹת	פוֹגְעִים	פוֹגְעַת	פוֹגֵעַ

..... בעל־בית) Besitzer בעל־, בעלת־, בעלי־, בעלות־
weniger, ohne (חֶסֶר־כוֹחַ) חֶסֶר־כֹּחַ, חֶסֶר־כֹּחַ, חֶסֶר־כֹּחַ, חֶסֶר־כֹּחַ

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
genial	גֵּאוֹנִיּוֹת	גֵּאוֹנִיִּים	גֵּאוֹנִית	גֵּאוֹנִי
problematisch	בְּעִיּוֹת	בְּעִיּוֹתִים	בְּעִיּוֹתִית	בְּעִיּוֹתִי
dumm	שִׁפְשׁוֹת	שִׁפְשׁוֹיִם	שִׁפְשׁוֹתִית	שִׁפְשׁוֹתִי
kollektiv, Gruppen-	קְבוּצָתוֹת	קְבוּצָתִים	קְבוּצָתִית	קְבוּצָתִי
positiv, bej.	חִיבוּבוֹת	חִיבוּבִים	חִיבוּבוֹתִית	חִיבוּבוֹתִי
barfuß	יְחָפוֹת	יְחָפִים	יְחָפָה	יְחָפֵה
seelisch	נְפְשׁוֹת	נְפְשׁוֹיִם	נְפְשׁוֹתִית	נְפְשׁוֹתִי
körperlich	גּוּפְנִיּוֹת	גּוּפְנִיִּים	גּוּפְנִיּוֹתִית	גּוּפְנִיּוֹתִי

ich, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) nicht

איני, (אינני) אינד, אינד, אינו (איננו), אינה, (איננה)
איננו, אינכם, אינכן, אינם, אינן

לאח גולדברג

זה לא הים אשר בינינו, Taube
זה לא התהום אשר בינינו, Höflichkeit
זה לא הזמן אשר בינינו, Leiche
זה - אנו שנינו אשר בינינו, Tiefe, Abgrund

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
dankt, gesteht e.	.י.ד.ג.	להודות	מודות	מודים	מודה	מודה
bekennt, beicht.	.י.ד.ו.	להתוודות	מתוודות	מתוודים	מתוודה	מתוודה
markiert, zeich. a.	.ס.מ.ג.	לסמן	מסמנות	מסמנים	מסמנת	מסמן
verkleinert	.ק.ט.ג.	להקטין	מקטינות	מקטינים	מקטינה	מקטין

leben, bestehen חי וקיים
Fonds (נ') קרן, קרנות
J. Natnlf. קרן קיימת לישראל
Mitleid, Erbarmem חמלה
Basis, Grndl. (ז) יסוד, יסודות
Grndf. d. Zion. Or. קרן היסוד

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
bestehend	קיימות	קיימים	קיימת	קיים
fest (angestellt), dauernd	קבועות	קבועים	קבועה	קבוע
vorläufig, zeitweilig	זמניות	זמניים	זמנית	זמני

מודה אני לפניך מלך חי וקיים שהחזרת בי נשמתו בחמלה. רבה אמונתך.

בחברה הישראלית עולה בשנים האחרונות סטראוטיפ חדש של הטיפש: זהו אדם נאיבי, שנותן לאנשים אחרים להשתמש בו ולנצל אותו.

החברהמן של פעם הוא הטיפש של היום. האידיאל עכשוו הוא לא להיות חברהמן, לא להיות פראייר, לא לתת את עצמך עד הסוף, אלא קודם כל לחשוב מה טוב בשבילך, ולשים את עצמך במרכז.

Identität תעודת זהות
Typ (Ein)geständnis הודאה
total doof ... חלמאי, חלמאית
Schilbürgerstr. ... מעשה חלם

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
typisch	טיפוסיות	טיפוסיים	טיפוסית	טיפוסי

איך תעבירי את היום החופשי? איך הוא יעביר את הספרים לאמריקה? איך תעביר לי את הכסף?

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
faßt, hält fest	.ח.ז.ק.	להחזיק	מחזיקות	מחזיקים	מחזיקה	מחזיק

חכמי חלם רצו להגדיל את העיר והחליטו שהם צריכים להעביר את ההר, שהיה ליד העיר, למקום רחוק יותר. מה עשו? יצאו כולם אל ההר, הורידו את המעילים והכובעים שלהם, שמו אותם בצד והתחילו לעבוד. כאשר הם עבדו, בא למקום גנב ולקח את כל הבגדים משם. אחרי כמה שעות החליטו החלמאים לעשות הפסקה ולנוח, ואז הם לא ראו את המעילים והכובעים. הם אמרו: איזה יופי! באמת הצלחנו להעביר את ההר למקום רחוק!

Schwimmen (שחייה) שחייה
Schwimmbecken ברכת שחייה
Klasskmpf. .. מלחמת מעמדות
(Gesell.)Klasse, Stand .. מעמד
w. verrückt ... יוצא מדעתו
durchhalten ... להחזיק מעמד
er i. berühmt ... שמו הולך לפניו
gerät außer s. ... יוצא מהכלים
auf einen Schlag ... בבת אחת
bst. a. s. Mein. עומד על שלו

השחקנים פגעו בעיתונאי, והוא יוצא בשן ועין (trägt den Schaden davon). הוא עומד על שלו ולא מוכן לשנות את דעתו.

בעולם הזה בונצ'ה שתוק היה כמו צל עובר : איש עני ובודד -
ההורים שלו לא אהבו אותו, האישה שלו לא אהבה אותו, ואף
אחד לא רצה לתת לו עבודה. אבל בונצ'ה לא אמר אף פעם
מילה רעה; הוא תמיד שתק. כאשר אנשים פגעו בו, הוא לא
דיבר. גם כאשר היה חולה מאוד, הוא קיבל את החיים כמו
שהם, ולא אמר דברים רעים, לא על אנשים ולא על אלוהים.
כאשר מת בונצ'ה, אף אחד לא בכה. אפילו לוח עץ, שהיה סימן
על הקבר, לא היה לו. אישה אחת לקחה אותו כדי לבשל עליו
תפוחי אדמה. (ג. ל. פרץ)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
sticht	ע.ק.צ.	לַעְקוֹץ	עוֹקְצוֹת	עוֹקְצִים	עוֹקְצַת	עוֹקְצֵן
verwundet, knackt	פ.צ.ע.	לַפְצוֹעַ	פוֹצְעוֹת	פוֹצְעִים	פוֹצְעַת	פוֹצְעֵן
jagt, verfolgt	ר.ד.פ.	לְרֹדֵף	רוֹדְפוֹת	רוֹדְפִים	רוֹדְפַת	רוֹדְפֵן
w. einge-/versmilt.	א.ס.פ.	לְהִיאַסֵּף	נְאֻסְפוֹת	נְאֻסְפִים	נְאֻסְפַת	נְאֻסְפֵן
w. gestochen	ע.ק.צ.	לְהִיעְקוֹץ	נְעַקְצוֹת	נְעַקְצִים	נְעַקְצַת	נְעַקְצֵן
w. verletzt	פ.ג.ע.	לְהִיפְנֹעַ	נְפַנְעוֹת	נְפַנְעִים	נְפַנְעַת	נְפַנְעֵן
w. verwundet	פ.צ.ע.	לְהִיפְצוֹעַ	נְפַצְעוֹת	נְפַצְעִים	נְפַצְעַת	נְפַצְעֵן
w. verfolgt, gejagt	ר.ד.פ.	לְהִירְדֹּף	נְרַדְפוֹת	נְרַדְפִים	נְרַדְפַת	נְרַדְפֵן
w. gebrochen	ש.ב.ר.	לְהִישְׁבֵּר	נְשַׁבְרוֹת	נְשַׁבְרִים	נְשַׁבְרַת	נְשַׁבְרֵן
w. vergessen	ש.ב.ח.	לְהִישְׁכַּח	נְשַׁכְחוֹת	נְשַׁכְחִים	נְשַׁכְחַת	נְשַׁכְחֵן
w. verlassen	ע.ז.ב.	לְהִיעֹזֵב	נְעֹזְבוֹת	נְעֹזְבִים	נְעֹזְבַת	נְעֹזְבֵן
erhält Hilfe*	ע.ז.ר.	לְהִיעֹזֵר	נְעֹזְרוֹת	נְעֹזְרִים	נְעֹזְרַת	נְעֹזְרֵן
hält an, stopt†	ע.צ.ר.	לְהִיעֲצֹר	נְעֲצְרוֹת	נְעֲצְרִים	נְעֲצְרַת	נְעֲצְרֵן

*läßt sich Helfen, †hört auf, wird verhaftet

בְּחִיבָה Anstoß, Impuls כְּבוֹרֶת Bienenstock

כְּלוֹב Käfig מְגִידַת Wahrsagerin

עֲקִיצָה Stich	מְשִׁיבוֹן Anrufbeantworter
קִרְקָס (קִירְקָס) Zirkus	שְׁמִיכָה Bettdecke
..... Papagei	בְּנֵרָאָה wahrscheinlich
עַל יְדֵי durch	עַל יְדֵי כֶּף dadurch
מִיְדֵי von (e-r Person)	לְיְדֵי zu Händen von

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
wunderbar	נְפֻלְאוֹת	נְפֻלְאִים	נְפֻלְאָה	נְפֻלְאָן
tief	עֲמוּקוֹת	עֲמוּקִים	עֲמוּקָה	עֲמוּקָן
rechte, rechtsgercht.	יְמִנִיּוֹת	יְמִנִּים	יְמִנִּית	יְמִנִּי
linke, linksgercht.	שְׂמֹאלִיּוֹת	שְׂמֹאלִים	שְׂמֹאלִית	שְׂמֹאלִי
mittlere(r,s)	אֲמֻצְעִיּוֹת	אֲמֻצְעִים	אֲמֻצְעִית	אֲמֻצְעִי

Übrs., Schlgz. כּוֹתְרֹת, כּוֹתְרֹת, כּוֹתְרוֹת גְּוַלְטְטַטִּיקֵיט אלימות

sein Herz ליבו בְּלִבּ, בְּלִיבּוֹ im Innern

..... Biene גְּבִירָה, דְּבוֹרִים גְּוִיכְט, רִיחְט. (מִישְׁקֵל) מִשְׁקָל

המוסר שייך לא רק לבני אדם : אנחנו צריכים לחשוב על בעלי החיים כמו שאנחנו חושבים ומתנהגים עם בני אדם כי גם להם יש רגשות ומחשבות. אם נפסיק לחשוב על בעלי החיים כאילו הם נמוכים מאיתנו, לא חכמים וחסרי רגשות, נהיה מוסריים יותר.
Papst ... אֲפִיּוֹר Fahrerflucht ... פְּנֵעַ וּבְרַח

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
w. gewählt	ב.ח.ר.	לְהִיבְחֹר	נְבַחְרוֹת	נְבַחְרִים	נְבַחְרַת	נְבַחְרֵן
w. absorbiert	ק.ל.ט.	לְהִיקְלוֹט	נְקַלְטוֹת	נְקַלְטִים	נְקַלְטַת	נְקַלְטֵן
w. genommen	ל.ק.ח.	לְהִילְקַח	נְלַקְחוֹת	נְלַקְחִים	נְלַקְחַת	נְלַקְחֵן
greift an	ת.ק.פ.	לְתַקֹּף	תּוֹקְפוֹת	תּוֹקְפִים	תּוֹקְפַת	תּוֹקְפֵן

איפה הנהג השני? עצרו אותו? - לא, הוא נעלם מייד, והמשטרה מחפשת אחריו. - אז זאת הייתה תאונה של פגע וברח. כנראה, לא נשארתי שם.

	דְּבַר	אֹרַחַ	מוֹרָה	סִפְרַ	גּוֹבְהַ	בֵּיתַ
(s.c.)	דְּבַר	אֹרַחַ	מוֹרָה	סִפְרַ	גּוֹבְהַ	בֵּיתַ
mein	דְּבַרִי	אֹרַחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְהִי	בֵּיתִי
dein (m)	דְּבַרְךָ	אֹרַחְךָ	מוֹרְךָ	סִפְרְךָ	גּוֹבְהֶךָ	בֵּיתְךָ
dein (f)	דְּבַרְךָ	אֹרַחְךָ	מוֹרְךָ	סִפְרְךָ	גּוֹבְהֶךָ	בֵּיתְךָ
sein	דְּבָרוֹ	אֹרַחוֹ	מוֹרוֹ	סִפְרוֹ	גּוֹבְהוֹ	בֵּיתוֹ
ihr	דְּבָרָהּ	אֹרַחָהּ	מוֹרָהּ	סִפְרָהּ	גּוֹבְהָהּ	בֵּיתָהּ
unser	דְּבָרֵנוּ	אֹרַחֵנוּ	מוֹרֵנוּ	סִפְרֵנוּ	גּוֹבְהֵנוּ	בֵּיתֵנוּ
euer (m)	דְּבַרְכֶם	אֹרַחְכֶם	מוֹרְכֶם	סִפְרְכֶם	גּוֹבְהֶכֶם	בֵּיתְכֶם
euer (f)	דְּבַרְכֶן	אֹרַחְכֶן	מוֹרְכֶן	סִפְרְכֶן	גּוֹבְהֶכֶן	בֵּיתְכֶן
ihr (m)	דְּבָרָם	אֹרַחָם	מוֹרָם	סִפְרָם	גּוֹבְהָם	בֵּיתָם
ihr (f)	דְּבָרָן	אֹרַחָן	מוֹרָן	סִפְרָן	גּוֹבְהָן	בֵּיתָן
(s.c.)	דְּבַרִי	אֹרַחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְהִי	בֵּיתִי
meine	דְּבַרִי	אֹרַחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְהִי	בֵּיתִי
deine (m)	דְּבַרְיְךָ	אֹרַחֲיְךָ	מוֹרִיְךָ	סִפְרִיְךָ	גּוֹבְהִיְךָ	בֵּיתִיְךָ
deine (f)	דְּבַרִיְךָ	אֹרַחֲיְךָ	מוֹרִיְךָ	סִפְרִיְךָ	גּוֹבְהִיְךָ	בֵּיתִיְךָ
seine	דְּבָרָיו	אֹרַחָיו	מוֹרָיו	סִפְרָיו	גּוֹבְהָיו	בֵּיתָיו
ihre	דְּבָרֶיהָ	אֹרַחֶיהָ	מוֹרֶיהָ	סִפְרֶיהָ	גּוֹבְהֶיהָ	בֵּיתָהּ
unsere	דְּבָרֵינוּ	אֹרַחֵינוּ	מוֹרֵינוּ	סִפְרֵינוּ	גּוֹבְהֵינוּ	בֵּיתֵנוּ
eure (m)	דְּבַרְיֶכֶם	אֹרַחֲיֶכֶם	מוֹרֵיכֶם	סִפְרֵיכֶם	גּוֹבְהֵיכֶם	בֵּיתֵיכֶם
eure (f)	דְּבַרְיֶכן	אֹרַחֲיֶכן	מוֹרֵיכֶן	סִפְרֵיכֶן	גּוֹבְהֵיכֶן	בֵּיתֵיכֶן
ihre (m)	דְּבָרֵיהֶם	אֹרַחֵיהֶם	מוֹרֵיהֶם	סִפְרֵיהֶם	גּוֹבְהֵיהֶם	בֵּיתֵיהֶם
ihre (f)	דְּבָרֵיהֶן	אֹרַחֵיהֶן	מוֹרֵיהֶן	סִפְרֵיהֶן	גּוֹבְהֵיהֶן	בֵּיתֵיהֶן

דוּד: דוּדִי, דוּדְךָ, דוּדְךָ, דוּדוֹ, דוּדָהּ,
 דוּדְנִי, דוּדְכֶם, דוּדְכֶן, דוּדְם, דוּדְן
 דוּדָהּ: דוּדְתִי, דוּדְתְךָ, דוּדְתְךָ, דוּדְתוֹ דוּדְתָהּ,
 דוּדְתֵנוּ, דוּדְתְכֶם, דוּדְתְכֶן, דוּדְתָם, דוּדְתָן
 דוּדִים: דוּדִי, דוּדִיךָ, דוּדִיךָ, דוּדִיו, דוּדִיהָ,
 דוּדֵינוּ, דוּדֵיכֶם, דוּדֵיכֶן, דוּדֵיהֶם, דוּדֵיהֶן
 דוּדוֹת: דוּדוֹתִי, דוּדוֹתְךָ, דוּדוֹתְךָ, דוּדוֹתָהּ, דוּדוֹתָהּ,
 דוּדוֹתֵנוּ, דוּדוֹתֵכֶם, דוּדוֹתֵכֶן, דוּדוֹתֵיהֶם, דוּדוֹתֵיהֶן

	מַעֲשֶׂה	אִשָּׁה	אִישׁ	בֵּן	בַּת	פֶּה*
(s.c.)	מַעֲשֶׂה	אִשָּׁת	אִישׁ	בֵּן	בַּת	פִּי
mein	מַעֲשֵׂי	אִשְׁתִּי	אִישִׁי	בְּנִי	בַּתִּי	פִּי
dein (m)	מַעֲשֶׂךָ	אִשְׁתְּךָ	אִישְׁךָ	בְּנֶךָ	בַּתְּךָ	פִּיךָ
dein (f)	מַעֲשֶׂךָ	אִשְׁתְּךָ	אִישְׁךָ	בְּנֶךָ	בַּתְּךָ	פִּיךָ
sein	מַעֲשָׂהוּ	אִשְׁתּוֹ	אִישּׁוֹ	בְּנוֹ	בַּתּוֹ	פִּיו
ihr	מַעֲשֶׂהָ	אִשְׁתָּהּ	אִישָׁהּ	בְּנָהּ	בַּתָּהּ	פִּיהָ
unser	מַעֲשֵׂנוּ	אִשְׁתֵּנוּ	אִישֵׁנוּ	בְּנֵנוּ	בַּתֵּנוּ	פִּינוּ
euer (m)	מַעֲשֵׂכֶם	אִשְׁתְּכֶם	אִישְׁכֶם	בְּנֵכֶם	בַּתְּכֶם	פִּיכֶם
euer (f)	מַעֲשֵׂכֶן	אִשְׁתְּכֶן	אִישְׁכֶן	בְּנֵכֶן	בַּתְּכֶן	פִּיכֶן
ihr (m)	מַעֲשֵׂם	אִשְׁתָּם	אִישָׁם	בְּנָם	בַּתָּם	פִּיהֶם
ihr (f)	מַעֲשֵׂן	אִשְׁתָּן	אִישָׁן	בְּנָן	בַּתָּן	פִּיהֶן
(s.c.)	מַעֲשֵׂי	נִשְׂי	אֲנִישִׁי	בְּנִי	בְּנוֹת	אֱלוֹהֵי
meine	מַעֲשֵׂי	נִשְׂי	אֲנִישִׁי	בְּנִי	בְּנוֹתִי	אֱלוֹהֵי
deine (m)	מַעֲשֵׂיךָ	נִשְׂיךָ	אֲנִישִׁיךָ	בְּנֶיךָ	בְּנוֹתֶיךָ	אֱלוֹהֵיךָ
deine (f)	מַעֲשֵׂיךָ	נִשְׂיךָ	אֲנִישִׁיךָ	בְּנֶיךָ	בְּנוֹתֶיךָ	אֱלוֹהֵיךָ
seine	מַעֲשָׂיו	נִשְׂיוֹ	אֲנִישּׁוֹ	בְּנָיו	בְּנוֹתָיו	אֱלוֹהָיו
ihre	מַעֲשֵׂהָ	נִשְׂיָהּ	אֲנִישָׁהּ	בְּנֶיהָ	בְּנוֹתֶיהָ	אֱלוֹהֵיהָ
unsere	מַעֲשֵׂינוּ	נִשְׂיֵנוּ	אֲנִישֵׁנוּ	בְּנֵינוּ	בְּנוֹתֵנוּ	אֱלוֹהֵינוּ
eure (m)	מַעֲשֵׂיכֶם	נִשְׂיכֶם	אֲנִישְׁכֶם	בְּנֵיכֶם	בְּנוֹתֵיכֶם	אֱלוֹהֵיכֶם
eure (f)	מַעֲשֵׂיכֶן	נִשְׂיכֶן	אֲנִישְׁכֶן	בְּנֵיכֶן	בְּנוֹתֵיכֶן	אֱלוֹהֵיכֶן
ihre (m)	מַעֲשֵׂיהֶם	נִשְׂיָהֶם	אֲנִישָׁהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּנוֹתֵיהֶם	אֱלוֹהֵיהֶם
ihre (f)	מַעֲשֵׂיהֶן	נִשְׂיָהֶן	אֲנִישָׁהֶן	בְּנֵיהֶן	בְּנוֹתֵיהֶן	אֱלוֹהֵיהֶן

(Pl.) פִּיּוֹת*, (usw.) בֵּיתִי¹

כָּל יְלָדָיו יִגְעוּ עִם מַשְׁפַּחוֹתֵיהֶם. הֵינָה פִּתְרוֹנוֹתֵי. אֲשַׁמַּח לְשִׁמּוֹעַ
 מִה דַּעַתְכֶם. אֱלֹהֵי הֵם חֲיִינוּ (חֲיִי, חֲיִיךָ, ...). בְּגִלּל הַתְּנַהֲגוֹתוֹ
 הָרַעָה, אֹפְיוֹ הַקָּשָׁה וּבְעֵצוֹתָיו הַרְבוּת, אֲנָשִׁים מַעֲדִיפִים לֹא
 לְהַתְקַרֵּב אֵלָיו. סָדוּם הֵייתָ עִיר נוֹרָאָה: שׁוֹפְטִיָּה רַשְׁעִים וְאֲנִשְׁיָהּ
 שְׁקֵרִים.

		Pl. 'נ	Pl. 'ז	נ'	ז'	
ge/bestickt		רְקוּמוֹת	רְקוּמִים	רְקוּמָה	רְקוּם	
rosa		וְרוּדוֹת	וְרוּדִים	וְרוּדָה	וְרוּד	
orange		כְּתוּמוֹת	כְּתוּמִים	כְּתוּמָה	כְּתוּם	
	Rad.	Inf.	Pl. 'נ	Pl. 'ז	נ'	ז'
legt n./zu Bett	ש.כ.ב.	לְהִשְׁכִּיב	מְשַׁכְּבֹת	מְשַׁכְּבִים	מְשַׁכְּבָה	מְשַׁכְּב
be/ver/deckt	כ.ס.י.	לְכַסּוֹת	מְכַסּוֹת	מְכַסִּים	מְכַסָּה	מְכַסּ
spr. frei, schr. gut	ז.כ.י.	לְזַכּוֹת	מְזַכּוֹת	מְזַכִּים	מְזַכָּה	מְזַכּ

סינר Schürze אֶפְרוֹחַ Küken
 früh a. Morg. ... הַשָּׁכֵם בְּבוֹקֵר פֶּשַׁע, פְּשָׁעִים . Verbrn., Sünde

מיכאל (Quis ut Deus? - Wer ist wie Gott?) / מרים ילן ששקלים

חִיבִיתִי, חִיבִיתִי,
 בְּכִיתִי, בְּכִיתִי,
 וּמִי לֹא בָּא?
 מִיכָאֵל.

וְהוּא הַבְּשִׁיחַ פְּעֵמִים
 כִּי *יְבוֹא אַחֲרֵי הַצְּהָרִים
 וּמִי לֹא בָּא?
 מִיכָאֵל.

שְׂמֵלָה לְבִשְׁתִּי יָפָה מְאֹד,
 וְסִינֵר, בּוֹ רְקוּם אֶפְרוֹחַ וְרוּד.
 וּמִי לֹא בָּא?
 מִיכָאֵל.

וְהַבּוֹבוֹת כּוֹלֵן לִישׁוֹן הַשֶּׁכֶּבֶתִּי.
 הַשֶּׁכֶּבֶתִּי: שְׁלֵא תִדְרַעְנָה! -
 שְׁלֵא תִפְרַעְנָה! -
 אוֹתִי וְאֵת מִיכָאֵל.

*ש... יִדְעוּ, יִפְרִיעוּ, *פְּחַדְתִּי

לא הייתי כועס עליך.
 אילולא עמד על שול, אף על פי שלא צדק,

	Rad.	Inf.	Pl. 'נ	Pl. 'ז	נ'	ז'
w. vergossen	ש.פ.כ.	לְהִישָׁפֵךְ	נִשְׁפָּכוֹת	נִשְׁפָּכִים	נִשְׁפָּכָה	נִשְׁפָּךְ
entschädigt	פ.צ.י.	לְפַצוֹת	מְפַצּוֹת	מְפַצִּים	מְפַצָּה	מְפַצּ
identifiziert	ז.ה.י.	לְזַהוֹת	מְזַהוֹת	מְזַהוּם	מְזַהָה	מְזַהֵה
identifiziert s.	ז.ה.י.	לְהוֹדִיחַ	מְוִדְהוֹת	מְוִדְהִים	מְוִדְהָה	מְוִדְהֵה
erfindet	מ.צ.א.	לְהַמְצִיא	מְמַצִּאוֹת	מְמַצִּאִים	מְמַצִּאָה	מְמַצִּא
(ver)filmt	ס.ר.ט.	לְהַסְרִישׁ	מְסַרִּישׁוֹת	מְסַרִּישִׁים	מְסַרִּישָׁה	מְסַרִּישׁ
zwingt/drängt auf	פ.פ.י.	לְכַפּוֹת	כּוֹפּוֹת	כּוֹפִים	כּוֹפָה	כּוֹפֵה

אם השופט ימצא שהשוטר לא עשה פשעים נגד המדינה, הוא יזכה אותו והמדינה תהיה צריכה לפצות אותו בהרבה כסף. משפחתו תשמח מאוד. הם יצפו לו בבית, יעשו לו את העוגה שהוא אוהב ויצפו אותה בקרם מיוחד. כאשר הוא ייכנס הביתה, יכסו לו את העיניים, ויבקשו ממנו לזהות את האורחים לפי הברכות שהם יאמרו לו!

ועל כל-פֶּשָׁעִים תִּכְסֶה אֶתְּךָ

קֶרֶם Creme	אֹקְיָנוֹס Ozean
הַשְּׁפָעָה Einfluß	פְּחָם Kohle
פְּחָמָן Kohlenstoff	תַּחמוֹצָת Oxyd
דוֹ-תַּחמוֹצָת הַפְּחָמָן CO ₂	מֵתָאן Methan
צֶלְסִיוֹס Celsius	אֶטְמוֹסְפֵירָה Atmosphäre
אֹנָה Lappen/Läppchen	חֹג Kreis, Zirkel
חִילוֹנוּיֹת Verweltlichung	מִילָה Beschneidung
מִסִּים, מִס Steuer	נִיצְחוֹן, נִיצְחוֹנוֹת Sieg
סוּפְגָנִיָּה Krapfen, Pfannk.	צְחוֹק Lachen, Spaß
צִיבוּר .Öffentlichk., Publikum	שְׁגִירִיר Botschafter
תְּגוּבָה Reaktion, Antwort	תְּגוּבַת-שֶׁרֶשֶׁת Kettenreaktion

אם שתיתם קפה ונשפך קצת קפה מתחת לשולחן, אסור לנקות את הקפה! קפה שנשפך מביא מזל טוב.

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
zerebral	מוֹחִיּוֹת	מוֹחִיִּים	מוֹחִית	מוֹחִי
unmittelbar, sofortig	מִיָּדִית	מִיָּדִיִּים	מִיָּדִית	מִיָּדִי
gelegentlich	הַזְדַּמְנוּתִיּוֹת	הַזְדַּמְנוּתִיִּים	הַזְדַּמְנוּתִית	הַזְדַּמְנוּתִי
betont (m. Dagesh)	מוֹדְגָנוּת	מוֹדְגָנִים	מוֹדְגָנֶת	מוֹדְגָן

החיילים שמרו כל הלילה. הם ישנו כל היום למחרת בגלל השמירה הארוכה.

האונה הימנית דומה לדיסק ה-RAM במחשב, העוסק (שְׁעוֹסֵק) (wenn das Verb im Präsens ist, statt בפתרון בעיות) ובהבנת המצב שקורה בכל רגע במחשב.

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
akklim. s.	א.ק.ל.מ.	לְהַתְאַקְלֵם	מִתְאַקְלָמוֹת	מִתְאַקְלָמִים	מִתְאַקְלָמֶת	מִתְאַקְלָם
hellen. s.	י.ו.ג.	לְהַתְיַוֵּן	מִתְיַוֵּנוֹת	מִתְיַוֵּנִים	מִתְיַוֵּנֶת	מִתְיַוֵּן
befreit	ש.ח.ר.ר.	לְשַׁחֲרַר	מִשְׁחַרְרוֹת	מִשְׁחַרְרִים	מִשְׁחַרְרֶת	מִשְׁחַרְרֵר
zieht ein*	ג.י.ס.	לְנִיֵּס	מְנִיִּסוֹת	מְנִיִּסִים	מְנִיִּסֶת	מְנִיִּס
stärkt	ח.ז.ק.	לְחַזֵּק	מְחַזְּקוֹת	מְחַזְּקִים	מְחַזְּקֶת	מְחַזְּקֵר
tröstet	נ.ח.מ.	לְנַחֵם	מְנַחֲמוֹת	מְנַחֲמִים	מְנַחֲמֶת	מְנַחֵם
analysrt.†	נ.ת.ח.	לְנַתַּח	מְנַתְּחוֹת	מְנַתְּחִים	מְנַתְּחֶת	מְנַתְּחֵר
ahnt‡	נ.ח.ש.	לְנַחֵשׁ	מְנַחֲשׁוֹת	מְנַחֲשִׁים	מְנַחֲשֶׁת	מְנַחֵשׁ
feiert	ח.ג.ג.	לְחַגֵּג	חֻגְגוֹת	חֻגְגִים	חֻגְגֶת	חֻגֵּג

*mobilisiert, †operiert, ‡rät

התאקלמות	Akklimatisierung	התאקלמות	Einberufung, Mobilis. גיוס
שחרור	Befreiung	שחרור	(ניחום) נחום..... Trösten
ניחומים	Beileid, Trost	ניחומים	נחמה..... Trost
דמי חנוכה	Chanuka-Geld	דמי חנוכה	כיס..... Tasche
עיצוב	Design	עיצוב	חזרה..... Rückkehr, Wiederh.
הזדמנות	Gelegenheit	הזדמנות	פקק, פקקי..... Stau, Stöpsel
דור, דורות	Generat., Geschl.	דור, דורות	מפלגה, מפלגות..... Partei

ניחום מכל הלב

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
entspannt s.*	פ.ר.ק.	לְהַתְפַּרֵּק	מִתְפַּרְקוֹת	מִתְפַּרְקִים	מִתְפַּרְקֶת	מִתְפַּרְקֵר
erscheint (Buch)	י.פ.ע.	לְהוֹפִיעַ	מוֹפִיעוֹת	מוֹפִיעִים	מוֹפִיעֶה	מוֹפִיעֵר
klatscht‡	מ.ח.א.	לְמַחֹא	מוֹחָאוֹת	מוֹחָאִים	מוֹחָאֶת	מוֹחָאֵר
regt a., errgt.	ר.ג.ש.	לְרַגֵּשׁ	מְרַגְּשׁוֹת	מְרַגְּשִׁים	מְרַגְּשֶׁת	מְרַגֵּשׁ
spuckt	י.ר.ק.	לְיַרֹּק	יֹרְקוֹת	יֹרְקִים	יֹרְקֶת	יֹרְקֵר
wächst, sprießt	צ.מ.ח.	לְצַמֹּחַ	צוֹמְחוֹת	צוֹמְחִים	צוֹמְחֶת	צוֹמֵחַ
sinkt†	צ.נ.ח.	לְצַנֹּחַ	צוֹנְחוֹת	צוֹנְחִים	צוֹנְחֶת	צוֹנֵחַ

*entläd s., †springt m. d. Fallsch. ab, schneit h., ‡in d. Hand (כפיים)

פְּתָח..... (Tür)öffnung	בְּפִתָּח..... vor der Tür
בִּמָּה..... Bühne, Podium	פְּרָצוּף..... Vissage, Fresse
צְנִיחָה Heruntrs., Fallschirspr.	צְנִיחָן..... Fallschirmspringer
אוֹלָם..... Saal, Halle	אַתְגָּר..... Herausforderung
יָצָר, יָצָרִים..... Trieb, Drang	מְלַחֵן..... Komponist
עוֹשֵׁר..... Reichtum	פְּרוֹסָה (Brot)Schnitte/Scheibe
צִלִּיל..... Klang, Ton	קָהָל..... Publikum, Menge
קְלוּת..... Leichtigkeit	שִׂיאוֹ, שִׂיאוֹים..... Höhepunkt, Gipfel
תּוֹכְנָה..... Rechnerprogramm	מְקוֹר, מְקוֹרוֹת..... Ursprg., Orig.
תּוֹמוֹרֶת..... Orchester	פְּסִנְתְּרָן, פְּסִנְתְּרָנִית..... Klaviersp.
מְחִיאוֹת כַּפִּיִּים..... Applaus	נְגִינָה..... Musizieren, Spielen
הֵנָּאָה..... Genuß	שְׁפִיטָה... Urteilen, Rechtsspr.

אני חצה להחליף מאתמים איר לשקלים

במא, בפחול, רחמנו, שופו, מוצרש

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
scharf, spitz	חֲדוֹת	חֲדַיִם	חֲדָה	חֲדֵר
computerisiert	מְמוֹחֲשָׁבוֹת	מְמוֹחֲשָׁבִים	מְמוֹחֲשָׁבֶת	מְמוֹחֲשָׁבֵר
ursprüngl., orig.	מְקוֹרִיּוֹת	מְקוֹרִיִּים	מְקוֹרִית	מְקוֹרִי

חלונות גדולים, עולמות נהדרים, שדות ירוקים, דרכים צרות, אבנים קטנות, ציפורים לבנות, קולות שקטים, לילות קרירים, רעיונות קשים, מלונות זולים, ערים רועשות, רחובות מפחידים, מיילים מכוערות, חלומות נוראים, יצרים שחורים, פחדים עמוקים, (ויכרון) ויכרונות מתוקים, אורות אדומים, פירות צהובים, סודות מיוחדים, כוחות לא רגילים, רגשות חזקים, קירות גבוהים, גבולות טבעיים, ידיים חמות, עיניים עייפות, מקומות יפים, שמים כחולים, שנים ארוכות, נשים צעירות,

Sparen, Ersp. (חיסכון) חסכון, חסכוניות. Prinzip, Grund. (עיקרון) עקרון, עקרונות

Zweifel	.....	Wesen, Qualität	.....	מהות
Souverä., pol. Unabh.	.....	Vorteil, Vorspr.	.....	יתרון, יתרונות
Erdbeere	.....	laute Stimme	.....	קול רם
Genauigk., Pünktlichk.	.....	Richtigkeit	.....	אמיתות
weiter	.....	(usw.)	.....	וכו' וכן הלאה
Beschreibung	.....	Gefühl	.....	הרגשה

	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
ausgezeichnet	מעולות	מעולים	מעולה	מעולה
genau, exakt	מדויקות	מדויקים	מדויקת	מדויק
löslich	נמסות	נמסים	נמסה	נמס

הצוות המעולה, שעמד בצומת המרכזי, נתן תות אדום לכל אדם. אין יתרון גדול לעיקרון הכלכלי של חיסכון לאומי.

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
w. ge/er/faßt	ת.פ.ס.	להיתפס	נתפסות	נתפסים	נתפסת	נתפס
w. verkauft	מ.כ.ר.	להימכר	נמכרות	נמכרים	נמכרת	נמכר

שחקנים מהוליווד : הסרט יוסרט רק אם יבטח שלום באזור. פוטר (מפוטר: entlassen, gefeuert) כל עובדי המפעלים של הצבא. ממחר ישודרו (משודר: gesendet) רק שירי אהבה ושלוש.

	הוא	היא	הס\הן
w. geführt, geleitet	נוהל	נוהלה	נוהלו מנוהלים\מנוהלות
w. befreit, entlassen	שוחרר	שוחררה	שוחררו משוחררים\משוחררות
w. gepflegt, behandelt	משופל	משופלה	משופלו משופלים\משופלות
w. vorverlegt	הוקדם	הוקדמה	הוקדמו מוקדמים\מוקדמות
w. ge/ver/warnt	מוזהר	מוזהרה	מוזהרו מוזהרים\מוזהרות
w. festgehalten ausgehalten, gefaßt	הוחזק	הוחזקה	הוחזקו מוחזקים\מוחזקות
w. ein/gebracht	הוכנס	הוכנסה	הוכנסו מוכנסים\מוכנסות
w. überstellt, verlegt	מועבר	מועברה	מועברו מועברים\מועברות

טקס השלום האזורי הוקדם למחר. הטקס ינוהל בעברית ובערבית. נהגים שייתפסו נוהגים באור אדום, יוזהרו, ובפעם השנייה יישפטו. חולים ממדינות המזרח התיכון יטופלו על ידי רופאים ישראליים. כל החיילים במדינה שוחררו.

רציף Bahnsteig, Kai הלוך ושוב ...hin- und zurück

מוציץ Schnuller יהודה, שומרון ועזה יש"ע

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
ticket	ת.ק.ת.ק.	לתקתק*	מתקתקות	מתקתקים	מתקתקת	מתקתק
tröpfelt	ט.פ.ט.פ.	לטפטף	מתפטפות	מתפטפים	מתפטפת	מתפטף
leckt [‡] (a.)	ל.ק.ל.ק.	לקלק	מלקלקות	מלקלקים	מלקלקת	מלקלק
spottet	ל.ג.ל.ג.	ללגלג	מלגלגות	מלגלגים	מלגלגת	מלגלג
bummelt [†]	ב.ט.ל.	להתבטל	מתבטלות	מתבטלים	מתבטלת	מתבטל

לְתַקְתֵּק, †macht s. klein, ‡לקלק אצבעותיו[‡], לְתַקְתֵּק

קניית כרטיס הלוך ושוב? – כן, בטח. אני אחזור.

ויהיה לכם קשה להיפטר ממני (mich loswerden).

לְהַסֵּת לְבֶט: להתבטל, לא לעשות כלום, ללגלג: בואו נסתלבט

על האפיפיור ונגיד לו שאבא שלו יהודי.

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
alltäglich	יומיומיות	יומיומיים	יומיומית	יומיומי
anerkannt, bekannt	מוכרות	מוכרים	מוכרת	מוכר

Überfluß .. מותר ..die Stunde w. ihm günstig .. שיחקה לו השעה

Alltäglichkeit יומיומיות ... Umgebung, Umwelt סביבה

Freitag abend ליל-שבתRevolver אקדח

Spannung מתח Mangel חסר

4. Juni 2023, טעות לעולם חזרת: